Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens8170unse

PORTE PAGADO

Año VIII — 15 de Mayo de 1926 — Núm. 170

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

El grupo de Valdenses de Monte Nievas (R. A.)—Notas editoriales —Tribuna libre: ¿Templanza o abstinencia?.—Ofrendas para Mensajero Valdense — Sociedad Sudamericana de Historia Valdense —Miguel Serveto (conclusión).—Sección de las Uniones Cristianas —Ecos valdenses.—Ecos mundiales

Director: ERNESTO TRON
Administrador: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — - JOSÉ PAIUZZA - — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

LA GRANJA AGRÍCOLA de ENRIQUE PERRACHÓN, ofrece semillas provenientes de Pédigrée « **La Estanzuela** » prontas para enviar a destino: **Trigo Pelón, Americano y Artigas, Avena mora, Lino San Martín especial.**

A pesar de haber fallado, en parte, este año el Pelón 33 c., la Casa lo recomienda como el trigo que ha labrado el bienestar de muchísimos agricultores y proporciona a los interesados datos sobre su mejor modo de sembrarlo, asegurándole un buen resultado.

Por datos y pedidos a su dueño o a **Humberto Perrachón** en **Estanzuela,** Departamento de Colonia.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S Rostagnol.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Año VIII — 15 de Mayo de 1926 — Núm. 170

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense URUGUAY

El grupo de valdenses de Monte Nievas (F.C.O.), República Argentina.

Publicamos, con verdadero placer, esta fotografía del grupo de correligionarios nuestros que se encuentran en Monte Nievas y alrededores.

De izquierda a derecha, sentados: 1.° Mario Fernández, Maestro del Colegio Nacional; 2.° José Ferrando; 3.° Rodolfo Giacinti, pastor; 4.° Antonio Pocol; 5.° Próspero Clos; 6.° Adolfo Cesán, 7.° Manuel López.

Fueron visitados, por primera vez, por el señor David Fornerón, pastor de Iris, en el año 1912; después, por el señor Ernesto Tron, siendo incorporados a la iglesia de Iris. Siguió visitándolos el señor Levy Tron. Por su iniciativa levantaron una capilla donde celebran sus cultos y tienen la escuela dominical. Parece que serán visitados también por el pastor Giacinti de la Alianza Evangélica de General Pico. Es justo recordar al señor José Ferrando, de Monte Nievas, que siempre se ocupó activamente en pro del establecimiento firme del Evangelio en la localidad. Es ahora nuestro corresponsal.

¡Que Dios bendiga a nuestros hermanos de Monte Nievas!

NOTAS EDITORIALES

Nuestras responsabilidades. — Los que han asistido al último Congreso Departamental de Fomento, celebrado en Colonia Valdense, del cual hemos hablado en un número anterior, no habrán olvidado el discurso que el señor César Mayo Gutiérrez, Ministro de Industrias del Uruguay, pronunció en esa ocasión. El doctor Gutiérrez expresó en esa circunstancia, con nobles e inspiradas palabras, su admiración por las dotes tradicionales de perseverancia, laboriosidad y honradez de los valdenses.

Nos sentimos todos honrados por ese juicio de alto aprecio pronunciado por un Ministro de Estado.

Es muy cierto que todos reconocen en el pueblo valdense una cierta superioridad moral con respecto al ambiente en que vive.

Es de lamentar que no seamos conscientes nosotros de esa superioridad. Tenemos, en general, tendencia a menospreciarnos más bien que a enaltecernos, a criticarnos antes que a alabarnos, a descubrir hasta los defectillos de nuestros correligionarios en vez de poner de relieve sus buenas cualidades. Por eso, seguramente, muchas veces impedimos un mayor trabajo, un mejor servicio, una orientación más decidida y eficaz de parte de aquellos que trabajan para la sociedad, ya sean maestros, profesionales o personas desinteresadas que se encariñan con tal o cual misión. Por eso también se notan tantas desavenencias y falta de comprensión en la vida social, política y religiosa entre nosotros! Por esa razón también tenemos siempre la tendencia a creer que cualquier elemento desconocido vale más, está más preparado y dotado de mejores cualidades que los elementos salidos de nuestra colectividad; estamos siempre prontos a recibir con entusiasmo y a tener atenciones mil con elementos de afuera, prefiriéndoles a aquéllos que con toda buena fe y consagración nos están sirviendo! Esta razón influye para que elementos extraños especulen sobre nuestras desavenencias.

Es preciso que reaccionemos enérgicamente contra este estado de cosas perjudicial para nuestro verdadero progreso.

¿Debemos, entonces, volvernos orgullosos? No, por cierto, pero ser más conscientes de lo que somos y de lo que debemos llegar a ser. Hay entre nuestros elementos, muchas personas de valor; aprendamos a valorizarlas más, a alentarlas más en su trabajo, sea manual o intelectual, prestémosles nuestro apoyo moral. De este modo haremos progresar todas nuestras instituciones y todos los trabajos que se realizan en nuestro ambiente.

Disfrutamos de una herencia gloriosa legada por nuestros heroicos padres. Es un capital que nos ha sido trasmitido y que debemos valorizar y hacer fructificar para el bien de nuestros semejantes que no han recibido el privilegio nuestro. ¡Nuestra responsabilidad es inmensa! Debemos ser factores decididos de progreso in-

lelectual, espiritual y moral en estas hermosas tierras americanas que nos han hospedado con tan singular generosidad!

El nuevo Jesús. — Más de 100,000 personas, organizadas en una Orden llamada "La Estrella de Oriente", esparcidas en las cinco partes del mundo, han puesto su fe en un joven de la India, llamado Krishnamurth, al que consideran como una nueva encarnación de la Divinidad sobre la tierra. Como tal, acaba de recibir una solemne consagración en el Templo del Sol, en Madrás, ciudad sagrada de la India. Parece que este nuevo Mesías abriga la intención de emprender un viaje a las principales naciones de la tierra, con el fin de traer paz al mundo. Su misión no podría ser más elevada y más oportuna, puesto que se hace sentir más apremiante que nunca la necesidad de paz en este mundo, continuamente acechado por la guerra, ese monstruo espantoso que amenaza con paralizar todos los progresos espirituales alcanzados penosamente hasta ahora por la humanidad. Saludamos, pues, con verdadero entusiasmo a esta nueva luz, que viene del misterioso Oriente y deseamos al joven Krishnamurth, con todo el corazón, que tenga mucho éxito en su noble misión. Pero, al mismo tiempo, nosotros, los cristianos, debemos sentirnos avergonzados de todo eso.

¿En quién creemos? En Jesús de Nazareth. ¿Quién es Jesús? El Príncipe de paz, el Salvador del hombre; es el camino, la verdad y la vida. ¿Qué necesidad hay, pues, de que surja otro Mesías en el horizonte? Jesús de Nazareth nos basta. Sí, es muy cierto; pero el hecho de que 100,000 hombres de alto pensamiento, de espíritu noble y desinteresado, ponen su confianza en otro profeta, indica que nosotros, los discípulos de Cristo, no hemos sido fieles a nuestro Maestro. No lo amamos ni lo servimos con el amor que merece!

En vez de ser cristianos fervientes que viven en su vida diaria su fe y demuestran con su vida la grandeza, la hermosura, la fuerza vivificadora del cristianismo, lo rebajamos al nivel de nuestras costumbres, de nuestras pasiones, de nuestro egoísmo. Entonces, muchas almas se alejan del cristianismo, desengañadas, y buscan en otra parte *algo* que satisfaga su hambre y sed de justicia.

El Administrador, al hacerse cargo de todos los suscriptores de "MENSAJERO VALDENSE", saluda a los mismos y a los señores Agentes, rogándoles de comunicarle todo cambio de domicilio, a fin de subsanar cualquier error en las direcciones. Además, hace presente a todos, que la demora en el pago de la suscripción entorpece la Administración, que carece de recursos para cubrir los crecidos gastos que tiene.

TRIBUNA LIBRE

¿Templanza o abstinencia?

Hemos recibido una contestación a nuestro pedido de colaboración sobre el tema propuesto. Publicamos gustosos y agradecidos esta contestación que no se ocupa tan sólo de la cuestión alcohólica, sino también de la del tabaco.

Si no recibimos otras opiniones sobre el tema tratado, indicaremos, para el próximo número, otro tema importantísimo que nos ha sido propuesto por uno de nuestros colaboradores.

N. de la D.

Abstinencia

Parece que ni Jesús ni los apóstoles fueran abstinentes. Jesús, en su primer milagro, cambió el agua en vino (Juan II, 9). Y San Pablo, aunque dice: Bueno es no tomar vino (Rom. XIV, 21), recomienda a Timoteo que tome un poco como remedio (I Tim. V, 23).

En nuestra Iglesia hay libertad para usar el alcohol y el tabaco, se entiende moderadamente. Es opinión general que se usan menos que antes: por ejemplo, muchos jóvenes no fuman, cuyos padres eran fumadores empedernidos. En otras Iglesias hay fuerte oposición y recomiendan la abstinencia; así los bautistas, metodistas, hermanos, etc. En el Ejército de Salvación todo convertido debe hacerse abstinente.

Nuestra regla de fe y de conducta es y debe ser la Biblia, la Palabra de Dios.

Al respecto no es categórica. ¿Por qué?

Probablemente porque el alcohol no constituía en la época apostólica, el azote que es hoy para el pueblo. ¡Cuidado con la serpiente! Y en cuanto al tabaco, no se conocía. Fué introducido de América a Europa, dice Guizot, del Nuevo Mundo para matar al Viejo. Los médicos, por lo general, prohiben el alcohol y el tabaco, apenas uno se enferma. El veredicto de la ciencia es contrario a esos venenos. Pero, ¿cuál es el espíritu de la Palabra de Dios al respecto? Francamente, yo creo lo contrario. Veamos lo que dice: "Los borrachos no heredarán el reino de los ciclos" (I Cor. VI, 10). "Vuestro cuerpo es el templo del Espíritu Santo". (I Cor. VI, 19). "Sed llenos del Espíritu Santo" (Ef. V, 18). "Si coméis, o bebéis, o hacéis otra cosa, hacedlo todo para la gloria de Dios" (I Cor. X, 31). "Más vivo, no ya yo, sino que Cristo vive en mí" (Gal. II, 20).

Podrían multiplicarse las citas. Ahora bien: ¿qué cristiano puede imaginarse el templo de Dios, el Espíritu Santo, Cristo, llenos de olor a alcohol o tabaco? o ¿tomo y fumo para la gloria de Dios?

Con el fin de justificarse, hay personas que dicen: "buenos cristianos, grandes siervos de Dios, toman y fuman". Será una debilidad, y por cierto, no es lo mejor que hacen.

No deseo hablar del punto de vis-

ta económico. Todas las obras religiosas y de beneficencia están sufriendo por falta de recursos. Entretanto, el pueblo que se dice cristiano, quema y tira dinero que es un gusto!

Es más fácil, en fin, ser abstinente, no beber ni fumar, que amar a Dios y no juzgar a su vecino o hablar mal de él.

L. J.

OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Hemos abierto, desde el último número, una suscripción voluntaria para MENSAJERO VALDENSE. Quisiéramos siempre recibir algo para que no haya interrupción en la lista. Recibimos cualquier donación con mucho agradecimiento.

Suma precedente, $ 5; Emilio Armand Ugón (Montevideo) $ 1. Total, $ 6.

LA DIRECCIÓN.

Sociedad Sudamericana de Historia Valdense

En las columnas de MENSAJERO VALDENSE ya se ha publicado algo respecto a esta Sociedad completamente nueva.

Por lo mismo que es de formación reciente, tan reciente que sólo cuenta con unos meses de vida, es de oportunidad decir algo de ella con el fin de explicar el motivo de su formación, su finalidad, sus ventajas y su extensión, y con el fin de hacerla conocer a todos los valdenses de estas regiones de Sud América.

El 2 de mayo último, en Ombúes de Lavalle, en la tarde del último día en que se reunía la Asamblea de delegados de las Uniones Cristianas, varios concurrentes a aquel acto firmaron una declaración concebida más o menos en los siguientes términos: "Los que suscriben al pie, resuelven fundar una "Sociedad de Historia Valdense", la cual se considerará constituída cuando *veinticinco* personas hayan firmado esta declaración, pudiendo ser socio de la misma, toda persona que lo desee, pagando un peso por año para ello", y para ocuparse de esta naciente Sociedad fueron nombrados los señores Enrique Beux, Guido Rivoir y Augusto Révél.

En el acto, y sin ningún esfuerzo, *diez y ocho* personas firmaron el documento y pagaron el peso correspondiente para ser hechos miembros fundadores de la referida Sociedad.

En la Conferencia de Distrito celebrada en marzo último, en Jacinto Arauz, la Comisión provisoria de la naciente Sociedad, solicitó y obtuvo de la Conferencia se le concediera una oportunidad para exponer al público de aquella congregación el nacimiento de la sociedad, su objeto y su organización. La oportunidad fué concedida.

Después de explicado con claridad por los señores E. Beux y G. Rivoir cómo surgió la "Sociedad Sudamericana de Historia Valdense", sus propósitos y lo que ya se ha planeado para su fundación, se ofreció al público presente al acto la oportunidad de adherirse a la

declaración firmada en Ombúes y de hacerse socios fundadores, abonando la suma de $ 2.50 m|n fijada como cuota anual para ser miembro activo.

Doce o catorce personas aceptaron la invitación y se hicieron miembros efectivos. Con ello — de acuerdo con la declaración de Ombúes — la Sociedad quedó fundada definitivamente.

Con el fin de dar oportunidad a más personas de conocer la Sociedad y ser miembros fundadores de la misma, se resolvió dar el plazo de un año, o sea hasta la celebración de la próxima Conferencia anual de las Iglesias Valdenses de este Distrito, para que todo el que lo desee se inscriba como tal, y en esa fecha se constituirá definitivamente, nombrando entonces la Comisión definitiva después de aprobados sus estatutos y reglamentos, los cuales serán breves, y los presentará para su aceptación la actual Comisión provisoria.

A toda persona que se haya adherido como miembro y haya abonado la cuota correspondiente, el Tesorero señor E. Beux, remitirá en breve un recibo que la acreditará como *"socio fundador"*.

Los fines que perseguirá la Sociedad son varios:

1.° Propender a la difusión y mayor conocimiento de la Historia del Pueblo Valdense, tan bella, tan interesante y tan rica en hechos notables y ejemplares para todo cristiano.

2.° Reunir todos los datos necesarios, contralorearlos y ordenarlos de modo a escribir la historia de estas colonias desde su fundación en Sud América.

3.° Publicar folletos y libros referentes a hechos y episodios de la vida del pueblo valdense desde sus orígenes hasta nuestros días, y doquiera se haya diseminado.

4.° Creación y organización de un "Museo Valdense", donde se reunirán todos los objetos que signifiquen o recuerden algo de los usos y costumbres de los valdenses, así como documentos y escritos que sirvan para ir formando la historia de estas colonias, y también toda clase de monedas y medallas que tengan algún significado histórico.

La organización de un museo de esa índole, constituirá bien pronto una obra de verdadero interés, de utilidad y de enseñanza. En la organización de ese museo pueden intervenir eficazmente todas las personas que lo deseen, donando los objetos que posean y puedan contribuir a enriquecerlo; no sólo pueden, sino que deben cooperar todos los valdenses a formar un valioso y bello museo que sea un honor para estas colonias, y un medio muy oportuno de hacer conocer a los visitantes y a las generaciones futuras, el progreso y desenvolvimiento de nuestro pueblo en Sud América. Es una obra que se forma paulatinamente y con el concurso de todo el mundo. Así lo ha entendido la Comisión provisoria, y por tal motivo, por medio de estas líneas, dirige un llamado a todos los valdenses para que contribuyan eficazmente a la mejor formación y valorización del museo.

Es una de las primeras obras que ha iniciado la "Sociedad Sudamericana de Historia Valdense", y para darle efectividad ha solicitado del Consistorio de Colonia Valdense la cesión de una de las piezas que posee contiguo a su templo, pieza donde serán cuidadosamente guardados y conservados todos los objetos que se reciban. Para que las cosas sean debidamente hechas, habrá un libro donde se anotarán todos los donativos que se hagan, especificando su nombre, significado y nombre del donante; será el tal libro un verdadero inventario que servirá para contralorear siempre la existencia de todo lo que ha recibido el museo y conocer su significado y valor.

Para recibir los objetos, anotarlos y guardarlos, es indispensable una persona bien dispuesta y en condiciones de poderlo hacer. La Comisión provisoria ha pedido al Pastor de Colonia Valdense, señor Ernesto Tron, quiera ocuparse de todo ello, y el señor Tron, muy gustoso, ha aceptado semejante trabajo, con lo cual prestará un incalculable servicio a la obra que se inicia.

Al señor Ernesto Tron, pues, deben dirigirse todas las personas bien dispuestas a cooperar con sus donaciones a la iniciación y fundación de un importante y variado *"Museo Valdense"*.

Augusto Rével.

MIGUEL SERVETO

(Conclusión)

El procurador fiscal de ese Oficio puso contra él la acusación.

Los edictos deben publicarse en Zaragoza; y en su lugar donde él es natural, "enviad aquí el traslado del edicto para que se envíe a la Corte de Su Cesárea Majestad, y también se nos envíe una Requisitoria en latín y en blanco, para recevir cualquier información contra el dicho Miguel Reves y sus obras, y venga cerrado; enviadlo al señor de Ayerbe, para que se ponga en este negocio toda la diligencia que conviene, pues tanto importa... y nos avisaréis lo más pronto posible, sin que haya dilación, que así cumple al servicio de Dios y al bien y aumento de Ntra. S. fe católica."

El señor de Ayerbe, Hugo de Urries, pertenecía a la vez al Consejo de Su Majestad, y era corresponsal de la Suprema. Debía ser secreto el procedimiento.

Pero después de este escrito, "pensando más en esta materia como cosa en que va tanto a Ntra. religión cristiana, nos ha parecido que sería bien tentar todas las vías posibles para *reduzir* a Miguel Reves en España, convidándole con partidos u otras ofertas y que cuando por esta vía no se pudiese reduzir, que se use del rigor. Debéis usar de los medios que más conveniente vos pareciere, de manera que las personas con quienes se hubiere de tratar no sientan luego el Sto. Oficio ha de usar con éste de rigor, salvo que él sea reducido a la Iglesia, por-

que otros de Ntra. nación que allá están se puedan *reduzir a la fe*, viendo el buen tratamiento que a éste se le hiciere. No conviene que el edicto se publique tan solemnemente, antes es necesario que se lea con *disimulación*, de esta manera no se sienta ni se entienda que Reves es llamado por la Inquisición, porque sería avisar a sus parientes y amigos y escandalizarle, de manera que no aceptase ningún partido que se le ofreciese—no se debe afijar el edicto en las puertas de la Iglesia, o afijarlo a hora en que no se pueda leer—no debe tomar información de su persona y linage, sino *secreta y disimuladamente*, sin que nadie sienta que viene por la Inquisición."

Es siempre la táctica del secreto.

Se escribió a todas las Inquisiciones que se publicasen edictos contra los libros y obras de Lutero y sus secuaces. "Deben ser renovados, porque de una ora a otra vienen libros y cosas nuevas de herejes de Alemania."

Las firmas: Licenciatus Aguirre —Fr. Niños.

Otras cartas al arzobispo de Zaragoza y a los jurados de la ciudad, para su cooperación. (3)

El emisario que fué encargado de reducirlo fué su propio hermano Mosén Juan Serveto de Reves, capellán del Arzobispo de Santiago de Compostela, Con él su madre, Catalina Conesa, (4) infanzona viuda, regaló el retablo de Villanueva de Sijena.

En julio de 1532 el Consejo de la Inquisición felicitó a los inquisidores de Aragón por las medidas que habían tomado. Quedó suspendido el proceso, pero fueron inspeccionadas las librerías de Zaragoza, para ver si tenían libros de Lutero, de Ecolampadio o de Miguel de Reves o de otros reformados, mandándoles con penas de que no vendan semejantes libros.

En 1538, Mosén Juan Serveto había vuelto a la casa paterna. Debía ser examinado "para saber dónde está Miguel (Carta del Consejo) quien le viere si volviere por acá, avisad dello a este Consejo."

No se trata solamente de la unidad dogmática, sino de la unidad, de la *dignidad* española. M. Bataillon recuerda el fratricidio de Alfonso Díaz que mató a Juan, discípulo de Bucero en Neuburg (sobre el Danubio). Sepúlveda aprobó el crimen de Caín por el honor de su familia y de España.

Hasta parece infame que un español sea evangélico, "luterano, y, sobre todo, bautista". Bajo el manto de la religión cristiana, y del orden del estado monárquico, se esconde el orgullo nacional.

Al fin del libro 4.° de *Christianismi Restitutio* contra la "regeneración bautismal", escribió Miguel Serveto:

¡Ay de vosotros, paidobaptistas! Vae! Vae!

"El paidobaptismo es abominación detestable, extinción del espíritu santo, desolación de la

(3) Estaba en Lyon y París en 1553 como corrector de pruebas.

(4) Su madre no era francesa.

Iglesia de Dios, confusión de toda profesión cristiana, abolición de la innovación hecha por el Cristo, conculcación de su Reino.

¡Oh Padre Todopoderoso, padre de misericordia, líbranos a nosotros miserables de estas tinieblas de la muerte, por el nombre de tu hijo Jesucristo, nuestro Señor!

¡Oh hijo de Dios, Jesucristo, que por nosotros moriste para que no muramos, socórrenos, que no muramos! ¡Esto sólo, como nos enseñaste, te suplicamos, orando!

Sea santificado tu nombre; venga tu reino; y Tú mismo, Señor! Ven.

En el apocalipsis, tu esposa la Iglesia orando dice: Ven, el espíritu de tus hijos allí orando dice: Ven!

Todo el que oye ésta, ore, clame, y con Juan diga: Ven. Vendrás por cierto, tú que dijiste: Vengo presto (Apoc. 22), y con tu advenimiento destruirás por cierto al Antichristo. (2 Tes. 2). Así sea!

Al morir, el 27 de octubre de 1553, Serveto invocaba al Señor Jesús:

¡Oh Jesús, hijo del Dios eterno, ten misericordia de mí!

Pablo Besson.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Ombúes de Lavalle. — La Unión Cristiana de Jóvenes de Ombúes de Lavalle celebró el día 30 de marzo ppdo. una sesión especial de despedida a los socios señor Enrique Pascal y señora, con motivo de su alejamiento de ésta para su país natal, Italia, y en señal de agradecimiento, los nombró socios honorarios.

Al despedirse el señor Pascal, expresó su afecto para esta Unión, que nunca olvidará, y a la cual deseaba mucha prosperidad y bendición para la juventud de esta localidad.

Varios socios tuvieron palabras de despedida afectuosa para el señor y señora cuyo recuerdo iba a quedar grabado en el corazón de todos.

Después de la sesión los concurrentes saborearon una taza de te y pasaron unos momentos de grata expansión.

La Unión resolvió celebrar sus sesiones ordinarias los primeros, terceros y quintos martes de cada mes, a las 20 horas. La sesión durará una hora y media, después de lo cual se efectuará una reunión social.

Han sido presentados el señor y la señora Breeze como nuevos socios. La Unión se regocija de recibir en su seno estos dos valiosos elementos que contribuirán a dar un fuerte impulso a nuestro movimiento juvenil. — *Corresponsal.*

San Pedro. — El cuarto domingo de abril, esta Unión Cristiana celebró su asamblea semestral. Después de la acostumbrada parte bíblica y de la lectura y aceptación del informe semestral de la Mesa, se discutió una proposición del socio L. Gilles en el sentido de sesionar dos veces por mes: una sesión se realizaría con el programa en uso hasta ahora, y la otra con una parte bíblica y después de la cual habrá un ensayo de canto invitando al público para que asista y tome parte. Se acepta la propuesta después de una larga discusión. Se resuelve que la sesión con el antiguo programa se realice el segundo domingo del mes, y la otra el cuarto domingo, empezando cada sesión a la hora 14 y 30.

Terminada la sesión se pasa a tomar un pocillo de te con bizcochos, galantemente preparado y servido por señoras y señoritas. — *Corresponsal.*

Ecos valdenses

URUGUAY

Colonia Valdense. — Habiendo tenido que ausentarse de la localidad el pastor fué reemplazado en el culto del domingo de mañana del 2 de mayo, por el anciano Juan P. Malán (hijo) y en el culto de la noche por el señor J. S. Rostagnol. La Congregación agradece a estos dos laicos por su valiosa contribución a la obra de la Iglesia.

—El culto del domingo 9 de mayo fué presidido por el pastor señor Arnoldo Richter, a quien la Congregación escucha siempre con vivo interés. Su mensaje netamente evangélico fué muy apreciado.

—A la edad de 33 años, en plena juventud, falleció la señora Paulina Geymonat de Chambón. El entierro se efectuó el día 3 de mayo. El culto en la casa mortuoria fué presidido por el señor J. P. Malán y el del cementerio por el pastor. Un público numerosísimo concurrió a ese acto para expresar su simpatía cristiana a los deudos y dar un testimonio de aprecio a la que acaba de dejarnos que, hasta el último momento, guardó toda su fe y su alegría de creyente. ¡Que Dios bendiga al esposo afligido y sea el Padre de los tres huerfanitos!

Publicamos, a pedido de los deudos, las siguientes líneas, en que expresan su agradecimiento:

"Miguel Chambón, María Artús de Geymonat y familia agradecen, por medio de Mensajero Valdense, a todos los parientes, vecinos y amigos que los han ayudado con su simpatía a soportar la gran prueba por la partida de su yá bienaventurada Paulina. — *Máximo Alberto Geymonat*".

—Se encuentra algo delicado de salud el señor Santiago Gaydon; el señor Carlos Malán se ausentó para Montevideo con el objeto de someterse a una operación quirúrgica. El señor Emilio Roland, Administrador de nuestro periódico, estuvo enfermo también. Afortunadamente se encuentra muy mejorado. A todos estos buenos amigos deseamos un restablecimiento completo.

—Los colectores para el nuevo templo que los hermanos de Tarariras proyectan levantar en esa localidad, ya terminaron su tarea, regresando a sus domicilios satisfechos de su trabajo.

—Nos visitaron de Colonia Iris los señores Alberto Robert y Augusto Gonnet.

—La escuela dominical de Centro festejó en la tarde del segundo domingo de mayo "El día de la Madre". El largo programa de cantos, recitaciones, diálogos, cuadros vivos y música, preparados con mucho entusiasmo por el numeroso cuerpo de monitores y monitoras, interesó muchísimo al publico que llenaba por completo el vasto templo de Colonia Valdense. Los niños ofrecieron a sus madres una flor en señal de cariño.

Terminado el acto en el templo, los padres y las madres fueron invitados a pasar al salón de la Unión Cristiana donde las maestras y los maestros de la escuela dominical les ofrecieron una taza de te con bizcochos. Asistían a este acto unas 80 madres y padres.

La fiesta, que se desarrolló en un ambiente de franca cordialidad, fué todo un éxito y dejó la mejor impresión en todo el público. Creemos firmemente que actos como estos contribuyen poderosamente a crear vínculos de verdadero amor cristiano entre los miembros de la Congregación que han de formar una sola grande familia. La escuela dominical de Centro agradece a la señorita J. Wilde, al señor M. Lachapelle y a la banda de música local, por su ayuda eficaz para el buen éxito de tan simpática fiesta. Damos un aplauso cordial al cuerpo de maestras y maestros de Centro por la gran labor realizada y por el entusiasmo con que han trabajado.

—La Comisión pro Bazar de la Unión Cristiana de Jóvenes recibió donaciones de las siguientes personas: señora Raquel R. de Tourn, señoritas Luisa

y Blanca Rostán (Nieto), Amelia Gauthier (Magallanes), señores Carlos Malán y señora, R. Wirth y familia, Emilio Mondon, Juan P. Pontet y señora, Arnoldo Richter y señora (N. Helvecia), Santiago Pontet (Miguelete). Gracias a todos. Se esperan nuevas donaciones.

—Nos visitaron el señor Santiago Florin y señora, del Riachuelo.

La Paz. — Ante un numeroso público y unas cincuenta madres, se efectuó el domingo 9 la "Fiesta de la Madre". Después de un programa de cantos y recitaciones que fueron apreciados por los oyentes, se sirvió un chocolate a las madres presentes, ofrecido por las niñas mayores de la escuela dominical. Todas se retiraron satisfechas por el momento agradable pasado con sus hijos. — *B. A. P.*

San Pedro. — Sigue mejorada de sus dolencias la señora Constantín.

—El hijito del señor E. Ricca que se había fracturado un brazo, tuvo que ser llevado a Montevideo. Nos regocijamos de saber que ya está de regreso y muy mejorado.

—El señor Ugón presidió el 2 de mayo su primer culto de este año, introduciendo algún cambio en la liturgia, según lo recomendado por la última Conferencia.

—El día 3 de mayo empezaron las lecciones de catecismo con 16 catecúmenos.

—El hogar de los esposos Negrin-Negrin fué alegrado el 26 de abril con el nacimiento de su décimotercero hijo. ¡Que el Señor lo bendiga y lo haga hijo suyo! — *Corresponsal.*

Riachuelo. — Esta Congregación saludó con alegría la reaparición del señor Daniel A. Ugón, después de tantos meses de ausencia. Presenció el culto del primer domingo de mayo y se ocupó de los catecúmenos. También dirigió un culto en la casa de la señora Díaz.

Ombúes de Lavalle. — Recibimos buenas noticias del señor Breeze que ha empezado con entusiasmo su obra pastoral. ¡Que Dios bendiga los esfuerzos que realiza con tanta dedicación para el bien de las Congregaciones confiadas a su cargo!

Nueva Helvecia. — El pastor de Colonia Valdense dirigió el culto del segundo domingo de mayo en el Templo protestante de la localidad. La Congregación que se reune allí se verá pronto privada del ministerio pastoral del señor Arnoldo Richter, que la atendió durante muchos años con amor y fidelidad. Nuestro estimado amigo señor Richter se ausentará con su familia, definitivamente, para Europa.

Transcribimos a continuación una noticia del periódico "Colonia Suiza":

"*Demostración.* — La Congregación Evangélica ha resuelto tributar un homenaje al pastor don Arnoldo Richter y a su señora esposa, quienes se ausentarán, a mediados del mes entrante, definitivamente a Alemania, su país natal.

Consistirá la referida demostración en un chocolate a servirse en los salones del Hotel Suizo, en uno de los primeros domingos del mes de junio, pudiendo adherirse al acto todas las personas que lo deseen, estando en venta las tarjetas en las casas que próximamente daremos a conocer.

De más está expresar que este justiciero homenaje abarcará proyecciones brillantes, dadas las hondas simpatías que han sabido granjearse en nuestro medio, durante sus largos años de residencia, el señor Richter y su señora esposa".

Montevideo. — El pastor de Colonia Valdense dirigió el 2 de mayo el culto francés que se celebra el primer domingo de todos los meses, en esta Capital, en un salón del edificio metodista. Aprovechó de la ocasión para visitar, en compañía del señor Emilio Armand Ugón, a la niña Celia Benech, de San Pedro, que se encuentra en el hospital desde hace dos años por lo menos. Quedó bien impresionado de verla contenta y en vías de completo restablecimiento.

También vió al señor Carlos Negrin del Riachuelo, joven valdense que no olvida sus deberes cristianos y sabe dedicar parte de su tiempo al culto de

Dios y a la visita de los enfermos. Cuando regresábamos del hospital, lo encontramos que se dirigía él también a visitar a la enfermita que acabábamos de ver. ¡Muy bien!

SUSCRIPCIONES PAGADAS (Uruguay)

Doctor S. Bertón, José G. y Ricca, Daniel Negrin, Alberto Negrin, Augusto y Esteban Guigou, Enrique Constantín, Moisés Díaz, Juan y David Barolin, Enrique y Juan Grant, Santiago y Alejandro Florín, Ernesto Allío, Alberto Bertinat, Juan Pontet, Angel Deganello, Adolfo Gardiol, Bertin Hnos., Ana Florín de Rivoir, Diego Nimmo y Emilio Guigou (Riachuelo y Colonia), Juan Andreón, Marcelo Lachapelle (C. V.), Ernesto Dalmás (Paysandú).

ARGENTINA

Iris (atrasado). — El domingo 11 de abril el pastor Levy Tron, en nombre de la Comisión de Distrito, presentaba a la Congregación (en cuatro cultos en los cuatro grupos) al señor Guido Rivoir, su nuevo conductor. Este último empezó su obra visitando a las familias. Ya pudo visitar las de Colonia España (cercanías de Bernasconi) y de Colonia del Trigo (Villa Alba).

Empezaron los cursos de catecúmenos: tendremos este año tres cursos: en Jacinto Arauz, Villa Iris y Villa Alba.

—Algunos jóvenes de la Unión Cristiana de Jacinto Arauz se reunen todos los jueves de noche en el templo para estudiar juntos la Biblia y ensayar algunos himnos. Están ahora estudiando el Evangelio según San Juan.

—Salieron para el Uruguay los señores Augusto Gonnet, Alberto Robert y Augusto Pilon, y para Buenos Aires, la señora Lydia Davit de Pilon.

—Fué bautizado en Arauz, Adelino Oscar Chauvie, de Luis Felipe y de Juana Elisa Bochon.

—Se realizó el enlace de la señorita Catalina Celia Tourn con el joven Juan Davit. Dios bendiga este nuevo hogar.

—Muy enferma está la señora Carolina Tucat de Bergundi. La presentamos a ella y a su nenita en nuestras oraciones a Dios. — *Corresponsal.*

Rosario Tala. — Reina la difteria, de manera que la autoridad ordenó el cierre de las escuelas hasta fin de mes. Hay muchos casos de gripe, pero en forma benigna.

—Las lluvias abundantes se vuelven algo perjudiciales para la siembra.

—A causa de los precios bajos del trigo y del lino, varios arrendatarios no pudieron pagar, ya la trilla, ya el arrendamiento. — *Corresponsal.*

—Lamentamos que una correspondencia de nuestro activo corresponsal se haya perdido, tanto más, que ella nos hablaba de la partida para la patria mejor del estimado hermano Serafín Rogantini. Esperamos otra carta con noticias que han de interesar a nuestros lectores. — *(N. de la D.).*

Monte Nievas. — Tuvimos la grata visita del hermano señor Alejo Long, de Ombúes de Lavalle.

—Regresó de su visita al Uruguay el hermano señor Francisco Fornerón. En ocasión de llevar la Historia Valdense a los hogares, pude organizar una reunión especial, dirigida por el pastor señor Rodolfo Giacinti, de la Alianza Cristiana y Misionera de General Pico, el día 2 del mes de mayo, la cual estuvo muy concurrida. Casi todas las familias valdenses asistieron al acto. Asistieron también muchas personas que nunca habían oído el Evangelio. El culto se efectuó en la capilla. El pastor, vista la buena asistencia, se decidió a venir una vez por mes, es decir, el segundo domingo, empezando en el mes de junio. El culto es a las 14 horas, y se ruega la puntualidad para que puedan regresar los que viven a grande distancia. Quedan, pues, invitadas todas las familias de correligionarios y simpatizantes. El tren llega a las 10 y regresa a las 18.30 horas.

CALENDARIO BÍBLICO — A LOS SUSCRIPTORES DE LA ARGENTINA

Con refcuencia recibimos pedidos del Calendario Bíblico del señor Levy Tron.

Algunos nos escriben reclamándolo a gritos, y protestando por no haberlo recibido todavía. Sus reclamaciones son más que justificadas. El refrán francés dice: "Chose promise est due", "lo que es prometido debe ser dado". Sin embargo, el que suscribe, se encuentra en la imposibilidad de darles plena satisfacción y declina toda responsabilidad en este asunto, en el cual no está comprometido. Les puede decir, a pesar de que eso sea en realidad un asunto del señor Levy Tron, que hemos hecho todo lo posible para cumplir con lo que había sido prometido. Pero las circunstancias nos han sido contrarias. Los calendarios han ido hasta Buenos Aires; de allí han recibido la orden de regresar a Montevideo a causa de los elevados derechos de aduana. Era intención del señor Levy Tron de hacerlos enviar desde el Uruguay, por correo, a cada suscriptor de la Argentina. Pero resulta que la Aduana de Montevideo no quiere abandonar su presa y dice que se trata de una mercadería que, viniendo de Buenos Aires, debe pagar derecho de aduana. Se dice que habría que recurrir al Consejo Nacional de Administración para lograr su despacho. ¿Qué hacer? Trataremos todavía un último esfuerzo, pero con poca esperanza de conseguir algo. Rogamos a los amables suscriptores que tengan paciencia. Estos dichosos calendarios nos la hacen perder a todos, si nos descuidamos. — *Ernesto Tron.*

PERU

Nuestro joven correligionario señor Héctor Gonnet, nos envía excelentes noticias de Lima, capital del Perú, su nueva residencia. El señor Gonnet desempeña el importante cargo de Director de Educación Física en la Asociación Cristiana de Jóvenes y en la famosa Universidad de San Marcos, en Lima. Felicitamos a nuestro valiente amigo que ha sabido granjearse el aprecio de sus superiores y que honra al nombre de valdense en esas lejanas tierras.

ITALIA

Los diarios nos traen la noticia de que el doctor Guido Malán ha proyectado el establecimiento de un sanatorio popular para enfermos tuberculosos en un punto elevado de los Valles donde los atacados por ese terrible morbo podrán respirar libremente el aire puro y vivificante de las montañas. Parece que hay valdenses de América que ya enviaron su contribución para esa obra verdaderamente filantrópica.

Ecos mundiales

UN HALLAZGO IMPORTANTE. — En los estantes de un librero, Otto Richter, en la ciudad de Chemnitz, Alemania, fué hallada, cubierta de polvo, la Biblia personal de Lutero, impresa en el año 1534. La Biblia contiene anotaciones marginales muy interesantes, que demuestran como el gran Reformador estudiaba el Santo Libro.

Este hallazgo es sugestivo. Nos recuerda una vez más, lo que ha sido Lutero. Gracias al estudio paciente, profundo e inteligente de la Biblia, tuvo una visión clara del cristianismo en una época de completa corrupción y anarquía religiosa; protestó contra esa corrupción a riesgo de su vida; luchó con todas sus fuerzas, por la pureza del Evangelio y triunfó con la ayuda de Dios. ¡Honremos la memoria de ese gran creyente!

FRANCISCO ALBRICIAS. — Muchos valdenses de nuestras colonias recuerdan con cariño al señor Francisco Albricias, pastor español que nos visitó el año pasado, y no han de haber olvidado las palabras enérgicas que en su mensaje evangélico, ese paladín del Evangelio nos dirigió en su corta visita. "España Evangélica", en ocasión del septuagésimo cumpleaños de ese venerable hombre, recuerda todo lo que él ha hecho en la ciudad de Alicante. Ha sido el fundador de la Escuela Modelo en donde se han instruído y educado mi-

lares de niños en el Evangelio. Además, ha organizado un museo espléndido que es de sumo interés por los objetos valiosísimos que el señor Albricias ha adquirido con mucha perseverancia y muchos gastos. "El Luchador", diario republicano de la localidad, elogia, en dos de sus números, la actividad incansable y digna de encomio de ese gran representante del Evangelio en España.

Un recuerdo del pastor Hirsch. — "La Luce" relata el siguiente episodio de la vida del señor Hirsch: "Era en el año 1883. Un Congreso de ateos tenía sus sesiones en un teatro de París. El Comité organizador había invitado a un gran número de curas católicos y de pastores evangélicos para defender la causa de la religión con una discusión cordial. Contestaron al llamamiento tan sólo los pastores R. Hollard y M. Hirsch. Ningún cura se presentó.

Un médico presidía el Congreso; el salón estaba repleto y todos tenían una flor roja en el ojal. Después de algunas terribles alocuciones sobre el tema "Ni Dios ni Patria", el Presidente dió la palabra a los pastores. Ellos hablaron con calma, pero con energía, interrumpidos continuamente por gritos y aullidos, a pesar de los esfuerzos del pobre Presidente, quien, en medio del ruido ensordecedor, no cesaba de gritar: "discusión cordial... respeto...". Los dos oradores hicieron frente al tumulto, hasta que echaron a la cara de aquellos hombres enloquecidos, la siguiente frase: "¿No tenéis, pues, otros argumentos para oponernos, que aullidos de animales?" Se alejaron del salón, después que el Presidente les hubo pedido disculpa.

Algunos meses después, el pastor Hirsch recibió la participación de la muerte de la única hija del mismo doctor que había presidido aquella tempestuosa sesión. Asistió al sepelio que fué únicamente civil. En el cementerio el ritual de los librepensadores ateos prescribía una marcha silenciosa del cortejo delante de la tumba en la cual cada uno echaba un puñado de tierra. Cuando todo hubo terminado y la gente estaba por retirarse, se vió al pobre padre buscar con los ojos rojos de llanto y con expresión de suplicación y ansiedad a alguien en medio de aquella muchedumbre. Apenas vió al señor Hirsch caminó derecho hacia él y lo agarró por el brazo, exclamando: "No se puede enterrar así a mi hija, como un perro; por favor, diga una oración". Y el señor Hirsch, que sabía hablar a los afligidos, pronunció la oración del que no abandona a la tierra si no confía a la misericordia del Padre Celestial el alma de una criatura amada".

Así el Presidente del Congreso ateo buscó y halló el consuelo de un cristiano lleno de fe.

El Ejército de Salvación. — Esta gran institución cristiana celebró el septuagésimo cumpleaños de su general B. Booth, en Londres, con grandes fiestas y sermones de acciones de gracias.

En un banquete en honor del general Booth, del cual participaron seiscientas personas, el ex primer Ministro Lloyd George, que presidía el acto, pronunció estas palabras:

"Yo soy de los partidarios del desarme, "pero hay un Ejército que yo no desarmaría, un Ejército para el cual yo votaría más oficiales, más hombres y más dinero; este es el Ejército de Salvación". Después de referirse a la magnitud de la obra salvacionista, dijo que pocos hombres vivos podrían señalar a tantos miles de hombres y mujeres que ahora viven vidas tan felices, contentas y útiles, como lo puede hacer el general a quien honraban en ese día, y sin cuyo esfuerzo aquéllos habrían pasado en la ignorancia y miseria a tumbas ignoradas. Si por el momento el Ejército estuviese en peligro de sufrir a causa de excesiva popularidad, el general podría sentirse alentado, al saber que hay un soberano que aún desaprueba de él, este es el Príncipe de las Tinieblas!"

Méjico se está despertando. — Es sabido en el mundo religioso, que los artículos 3.° y 130 de la nueva Cons-

titución mejicana prohiben terminantemente que oficien sacerdotes extranjeros, que se dé instrucción religiosa en los establecimientos de instrucción primaria, los que tampoco deben estar regenteados por sacerdotes de los cultos ni por monjas vistiendo el traje característico; y que los edificios escolares tengan conexión alguna con templos o capillas, prohibiendo que haya oratorios o altares, etc.

A raíz de esas disposiciones muchos sacerdotes extranjeros tuvieron que abandonar a Méjico. "España Evangélica" da la voz de alarma al prever que todos aquellos representantes del catolicismo hallarán sin duda refugio en la ultracatólica España, que los recibirá, sin duda, como personas gratas.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier David E. Thomas.

«LA VALDESIA»

El Directorio de «La Valdesia» en su sesión del 24 de abril de 1926, de acuerdo con los socios solidarios resolvió:

1.º Considerar como socios fundadores de »La Valdesia» a todas las personas que en la actualidad han aportado capital para la fábrica, correspondiendo (a las acciones de los mismos) un beneficio especial para las acciones que ya tienen y tomaron antes y después de la fecha que se indica más adelante.

2.º Serán también consideradas preferidas, las acciones integradas por las personas que ingresaren en la sociedad hasta el 30 de junio del corriente año, no siéndolo las posteriores a esa fecha.

3.º Admitir también acciones de $ 25.00 para menores.

Nota.--Estas resoluciones fueron tomadas para aumentar el capital movible para la compra, especialmente, de materias primas, que es preciso adquirir cada vez en mayor cantidad en vista del constante aumento ds pedidos hechos a la fábrica.

Las personas que tengan interés en ingresar como socios en «La Valdesia», organismo llamado a un gran porvenir, pueden dirigirse a los señores David y Teófilo Davyt, Colonia Valdense.

El Directorio.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de $ 3.25 m/n ($ 1.50 o/u) en rústica; $ 4.25 m/n. ($ 2.00 o/u) en tela Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, $ 1 50 (dólares) oro y $ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 12 de mayo de 1926.

PRECIOS CORRIENTES DE LOS **CEREALES** EN ESTA FECHA

TRIGO: Con mercado encalmado se operó en buenos a superiores de $ 5 65 a $ 5 80 los 100 kilogs; como hay mucha oferta de trigos livianos y defectuosos, la venta de éstos es dificil aun con diferencia grande de precios

LINO: El consumo paga $ 5.65 y la Exportación $ 5 78 los 100 kilogs. puesto Dársena.

MAIZ: Los cuarentinos nuevos bien oreados a secos $ 5.10 a 5 30 los 100 kilogs., los comunes secos de $ 4.90 a $ 5 00, los oreados según estado de $ 4 70 a $ 4 80.

AVENA: Buenas granadas de $ 3.70 a $ 3 90 los 100 kilogs y las regulares de $ 3.20 a $ 3.50.

OTROS PRODUCTOS: *Lanas merinas* de $ 5 80 a 7 20. Lanas cruzas finas de $ 6 00 a $ 7 30 Lanas cruzas medianas finas de $ 5.30 a $ 6 20 Lanas cruzas medianas gruesas de $ 4.60 a $ 5 20. Lanas cruzas gruesas de $ 4.00 a $ 4.50 Cordero cruzas de $ 4.90 a $ 5.00. Cordero cruzas con semila de $ 3 90 a $ 4.00.

El mercado está pesado, no es corriente.

Cueros vacunos de $ 3.95 a $ 4.50. Cueros becerros de $ 2 90 a $ 4.60. Cueros nonatos de $ 2 90 a $ 4 20.

Los cueros de liebre bien sacados valen de 12 a 15 cts. c/u, de comadreja 0.40 c/u, de zorrillo 0.25, de nutria 15 $, de carpincho 5 y de lobo $ 5.00.

NOTA: Los comerciantes, ganaderos o agricultores que deseen tener informes sobre los precios y forma de remitir los cereales, lanas y cueros a Montevideo, pueden dirigirse a mi escritorio calle RONDEAU, 2042, y serán atendidos de inmediato.

Emilio Armand Ugon.

Instituto Evangélico Americano

INCORPORADO AL COLEGIO NACIONAL

COMERCIAL - PRIMARIO - KINDERGARTEN

SE ENSEÑA INGLÉS EN TODOS LOS CURSOS

Pupilos - Medio pupilos - Externos

Internado para niños y niñas **$ 80** — Basket-Ball - Lawn Tennis

Simbrón, 5160 - Villa del Parque

BUENOS AIRES

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata;* que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde $ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta y *preparadas,* **vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal** para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y **útiles de colegio** en general.

Compre Arsénico Silesia legítimo a $ 0.35 el kg. y Veneno «Triunfo», que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 **MONTEVIDEO**

UN LIBRO DE COCINA ES UNA GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M. Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a $ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

---

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

Dr. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

AVISO

SE HACE SABER AL PÚBLICO QUE LOS HEREDEROS DE DON JUAN DANIEL MALAN HAN RESUELTO FRACCIONAR Y REMATAR EL TERRENO QUE POSEEN AL LADO DE LA IGLESIA DE COLONIA VALDENSE. OPORTUNAMENTE SERÁ COMUNICADO EL DIA DEL REMATE.

ERNESTO ROLAND
ESCRIBANO PÚBLICO
Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva
Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA — DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF. — Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales. — Consultas de 15 a 18. — Hasta nuevo aviso, en la casa de las Hermanas. — Habla castellaon, alemán y francés. — Masajes e inyecciones.